

---

**Le tour du monde l'ancien  
empire romain**

# Eingescanntes Manuskript

---

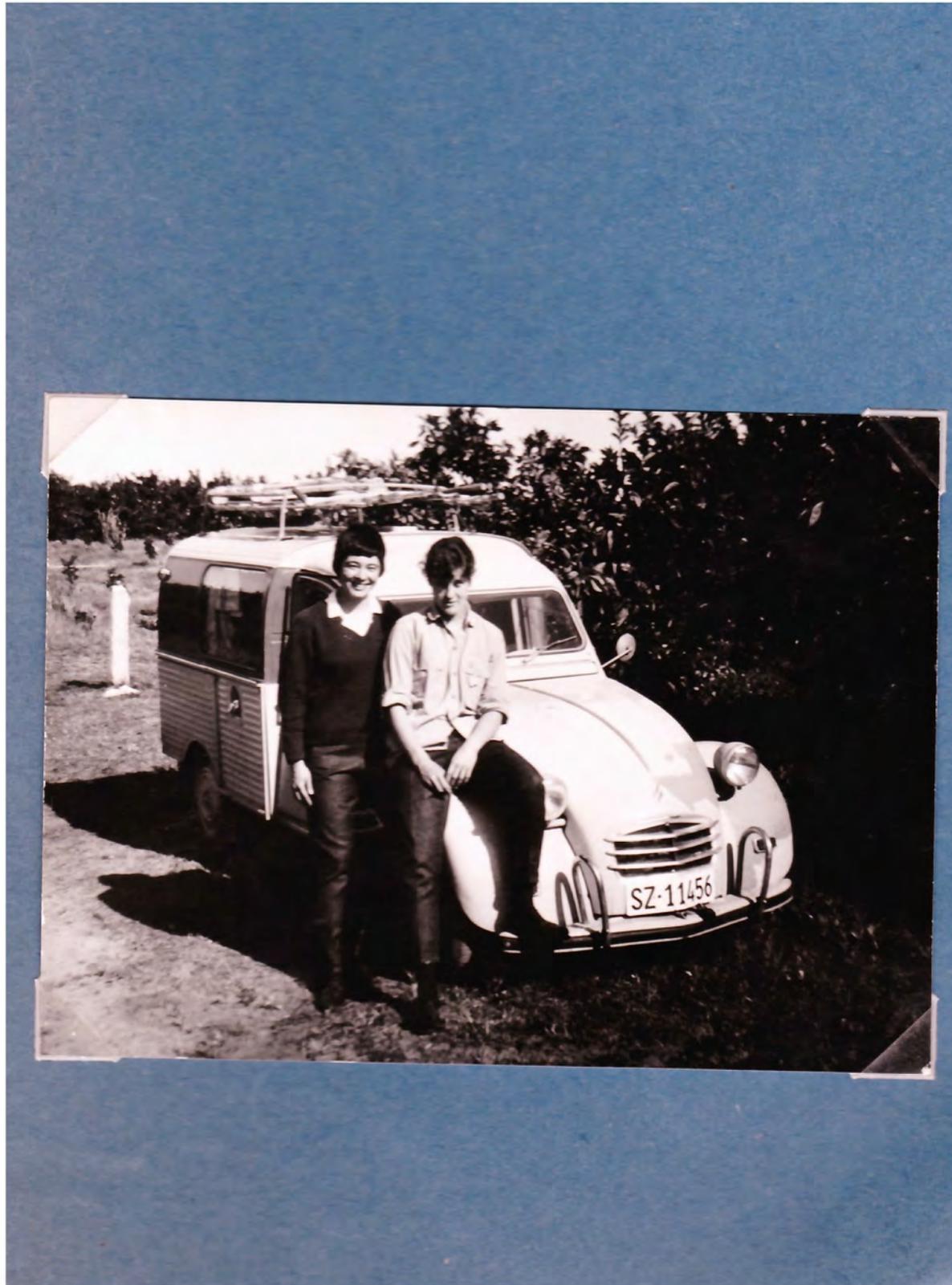
Das Original des Manuskripts ist nach 50 Jahren noch vorhanden.

Um das grosse und kostbare Originalmanuskript - ein speziell angefertigtes Ringheft von einem Zürcher Buchbinder, wo so viele Zeichnungsblätter mit aufgeklebten Karten, Fotos, Briefmarken, Münzen und Plänen eingelegt werden konnten - nicht ausleihen zu müssen, wurden die einzelnen Blätter (241) in zwei Tagen einzeln eingescannt und dieses Buch anfangs April 2016 erstellt.

Marie-Thérèse Maissen-Hoby

*unten: Antoinette wechselt das erste Mal das Rad in Nordspanien. Total hatten wir 11 Radwechsel.*





Marie-Thérèse Hoby (links) und Antoinette Ruedin (rechts)

Marie-Thérèse HOBY

8038 Zurich,  
29, rue Thuja, le 29 Septembre 1967

Société CITROEN,  
Service Propagande,  
133, Quai André Citroen,  
PARIS 15e

Messieurs,

Faisant suite à votre lettre du 28 Octobre 1966, prenant acte de ma candidature au concours

Le Prix "TOUR DU MONDE",

je vous remets ici mon travail concernant notre voyage de 30.000 km, effectué du 1er Juin 1966 au 1er Mars 1967, et qui nous est revenu à FS 8200.- ( y compris achat et vente de la voiture), soit FS 455.- chacune par mois.

Nous n'avons eu aucun ennui ni panne, bien que nous ayons roulé sur des routes en très mauvais état, des chemins pierreux, des terrains inondés et bourbeux, traversé des oueds, des déserts, des cours d'eau à gué etc. Grâce à l'expérience que nous avons acquise avant de partir, en travaillant bénévolement pendant quelques jours dans un garage, nous avons été capables de faire nous-mêmes de petites réparations, la vidange et le graissage de notre CITROEN. Ainsi elle a toujours été bien entretenue.

Je dois ajouter que mon amie étant en Australie, je continue seule mes études à l'Université de Zurich; mais pendant les longues vacances universitaires, je travaille et je donne des cours à l'école secondaire où les élèves n'ont en Suisse que 5 semaines de vacances. C'est ainsi que, depuis notre retour, j'ai déjà organisé beaucoup de séances de projections dans le sens indiqué dans mon récit. Partout, on montre un très vif intérêt, aussi bien les élèves que les étudiants, les mères ou tous les autres spectateurs, et je suis contente de voir atteint le but de notre voyage dont je parle plus loin.

En vous remerciant de l'attention que vous voudrez bien porter à mon exposé, je vous prie d'agréer, Messieurs, mes salutations les meilleures.

Marie-Thérèse Hoby

Elles ont acheté une Citroën neuve qu'elles ont pu revendre à «l'état presque neuf» après leur voyage. (N'oublions pas que ce sont 2 filles qui conduisent doucement en se relayant !!) Elles ont dépensé 100 frs chacune par mois pour leur nourriture et leur logement.

Mais lisons ce que Marie-Thérèse nous raconte, son amie Antoinette étant repartie pour un autre voyage en Australie.

---

Nous étions 2 étudiantes rêvant, comme tous les jeunes, de voyages et d'aventures, mais il y avait 3 grandes difficultés à surmonter : les études, l'argent du voyage et nos parents à convaincre de laisser partir seules deux jeunes filles vouées aux pires catastrophes. Evidemment c'est plus facile de voyager pour des garçons!

1° point) nous avons d'abord terminé l'Ecole Normale.

(Etudes faites en langue allemande)

le 2° point) nous avons donné des cours pour nous procurer de l'argent et, en économisant sou par sou, nous avons réussi à avoir chacune 6000 frs de côté au bout de 2 ans.

le 3° point) c'était le plus difficile : l'autorisation de nos parents.

Pour Antoinette cela a été relativement facile. Pour moi, c'était différent. Maman, étant Française et

parenté éloignée d'Alain Gerbault, était d'accord avec nous, mais mon calme Papa Suisse, inébranlable comme le roc de ses montagnes, lui demandait de le soutenir dans son veto. (Je dois ajouter que nous voulions d'abord aller dans les 5 continents.) A force de le harceler Papa nous a mis en communication avec un de ses amis qui a voyagé dans le monde entier et connaît les us et coutumes de chaque pays. Il était chargé de nous montrer les dangers de notre expédition, toujours du fait de notre sexe faible. Si nous couchions sous une tente, on saurait vite qu'il y a 2 filles seules à proximité et on ne sait jamais.... avec ces Arabes, Bédouins, Musulmans et..... Européens. On nous volerait peut-être notre auto ou bien on nous la détériorerait, on aurait peut-être une panne dans le désert. Enfin les serpents, scorpions etc.... ne nous laisseraient pas en paix. Ce sont quelques-uns des dangers que ce Monsieur nous expliquait et nous l'avons gentiment écouté, mais nous avons répliqué que les pires catastrophes n'existent que dans l'imagination et nous avons tout réfuté, tant et si bien que l'ami de Papa est devenu notre allié. Il fallait cependant faire une concession et c'est ainsi que nous avons abandonné les Indes, l'Australie et l'Amérique.

Papa donne donc un peu à contrecœur son autorisation et nous faisons nos préparatifs: Nous

demandons à Citroën si on nous fait une petite différence sur l'achat d'une auto. Citroën nous répond aimablement qu'ils ont trop de demandes de ce genre, mais ils nous envoient les prospectus pour faire le concours. Nous achetons quand-même une Citroën neuve et nous établissons ainsi notre budget :  $2 \times \text{frs: } 6000.- = \text{frs: } 12'000.-$

voiture y compris installation	frs: 6700.-
assurances, essence, huile	frs: 2300.-
trajets en bateau	frs: 1000.-
diapositives et divers	frs: 200.-
	<u>frs: 10'200.-</u>

Il nous restera frs: 1800.- pour 9 mois, soit  
frs: 200.- par mois ou environ  
frs: 7.- par jour pour la nourriture

Cela ira. Adieu bon café ou lait. Nous boirons du thé matin, midi et soir avec de la saccharine. Adieu beurre, petits pains ou croissants. Nous mangerons du gros pain. Nous comptons comme suit:

pour nous deux: thé et pain	frs: 0,80
viande	frs: 3.-
salades et légumes	frs: 2.-
confiture, huile etc....	frs: 1,20
	<u>frs: 7.-</u>

C'est ce que nous avons fait et je suis revenue de voyage avec «la ligne». J'ai maigri de 10 kilos. Avis aux amateurs!

Après l'achat de la voiture nous l'avons installée en cuisine et dortoir. Nous avons acheté du bois et mon amie Antoinette se servant d'un rabot, d'un marteau et de clous a fait deux grands coffres avec tiroirs pour ranger nos affaires.



Entre ces coffres il y avait un espace pour marcher, mais le soir nous pouvions y glisser une planche et ainsi nous avions toute la largeur de la voiture pour dormir.



Le matin nous roulions nos matelas et nos sacs de couchage.



En poussant la planche du milieu vers l'extérieur elle nous servait de table. (voir petite photo en couleur sur la 1<sup>ère</sup> page)

Derrière les sièges nous avons installé la cuisine, c'est-à-dire que sur deux rayons nous mettions nos ustensiles, vaisselle, denrées.



Le soir nous pouvions rabattre la planche supérieure contre les dossiers poussés en avant; ainsi nous avions 1<sup>m</sup> 90 pour nous étendre sur nos matelas. Cette planche était maintenue au toit de la voiture par des courroies.

---

Après des adieux touchants et de grandes embrassades nous voilà parties.

Nous avons fait plus de 600 diapositives que nous tenons à disposition, mais il n'est pas facile de les envoyer, alors nous avons fait faire une soixantaine de photos de ces dias, mais évidemment elles sont moins bien que l'original.

Nous les intercalons avec quelques anecdotes et explications au milieu de cartes postales de pays et de lieux que nous avons visités et c'est ainsi que nous pouvons donner un aperçu de notre voyage.

Nous ne dirons rien de particulier sur Versailles, Chartres, le Mt St Michel ou les grandes villes et capitales qui jouissent d'une renommée mondiale, de même que nous ne nous étendrons pas sur l'architecture des cathédrales, des mosquées ou des temples anciens, sur les Pyramides, Petra, le Musée du Séraïl, l'Acropole etc..... étant donné le nombre de livres, brochures ou revues qui nous décrivent ces merveilles et leur histoire.

Pour nous, étant institutrices, notre voyage avait un but instructif et utilitaire.

De plus en plus les cours donnés à l'appui de projections se révèlent d'une grande efficacité;

les élèves sont plus attentifs et, pour beaucoup, la vision de l'image se fixe davantage dans l'esprit et la mémoire.

C'est à leur intention et à celle des personnes que cela intéresse que nous avons fait nos diapositives, rapportés quelques pierres et extraits de roches, ainsi que du sable des déserts dont nous avons rempli une vingtaine de tubes, (sur 5 km. nous en avons trouvé une fois de 12 couleurs différentes); nous avons fait sécher des fleurs, des feuilles, des écorces d'arbres; nous avons acheté à des prix dérisoires des bijoux fantaisie, des bibelots, des poteries, faïences et céramiques et d'autres travaux d'artisanat tels que dentelles, cuirs brodés, cuivres ciselés, couvertures (malheureusement nous n'avons pas assez d'argent pour les tapis d'Orient que nous aurions bien voulu!) etc.

Nous avons ainsi des matériaux qui nous permettront de donner nos cours d'une façon attractive et dans tous les domaines: Histoire Ancienne ou Architecture, biologie ou botanique et zoologie, géologie ou géographie.

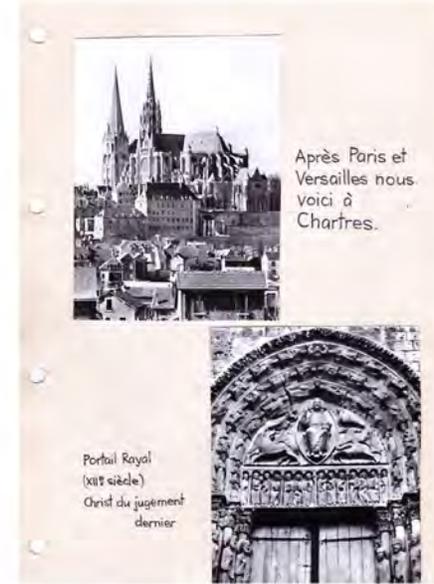
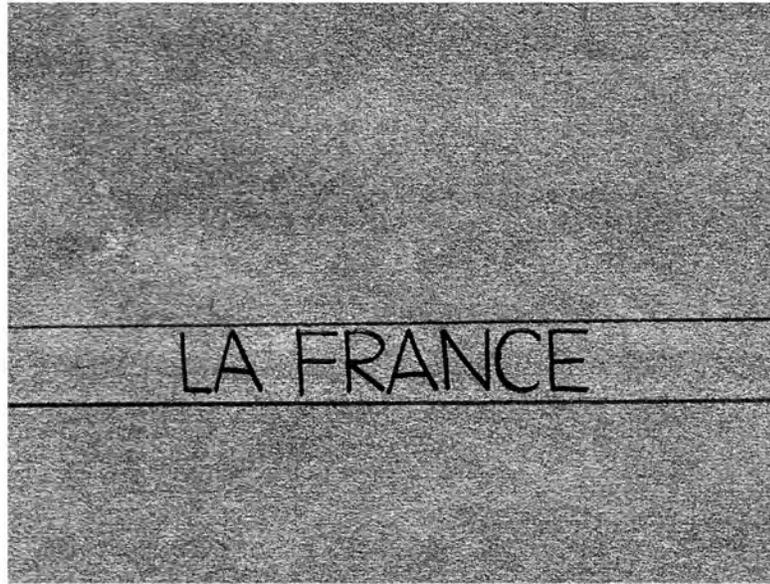
De plus avec les études ethnographiques que nous avons pu faire sur place, nous pourrons expliquer les différences de mœurs et coutumes dans chaque pays (ainsi un mariage arabe nous a fait une grande

impression) En montrant nos dias nous donnerons toutes les explications nécessaires sur les montagnes, plaines, fleuves et lacs, déserts et grandes villes qui se dérouleront sous leurs yeux (nous expliquons par exemple dans cet album comment ils pourront savoir ce que c'est qu'un chott. Beaucoup d'adultes savent que c'est un ancien lac salé, mais c'est tout)

Nos auditeurs verront aussi combien le logis et l'habillement changent selon les contrées et le climat. Ils comprendront mieux qu'avec la pêche, les cultures et les pâturages, l'alimentation ne soit pas la même partout. Ils connaîtront les ressources industrielles, les importations et exportations de chaque pays.

Nous leur parlerons enfin des différents systèmes sociaux à savoir: des sociétés modernes et industrielles, démocratiques ou socialistes et des sociétés féodales gouvernées par des groupes minoritaires.

Maintenant, examinons quelques détails.





Sur le  
Mont St. Michel  
nous avons pris  
cette photo,

mais pour celle en  
dessous il nous  
aurait fallu un  
avion.

Vue aérienne de St-Malo (la ville intra muros)



Calvaire comme  
on les rencontre  
dans cette contrée



En Bretagne →





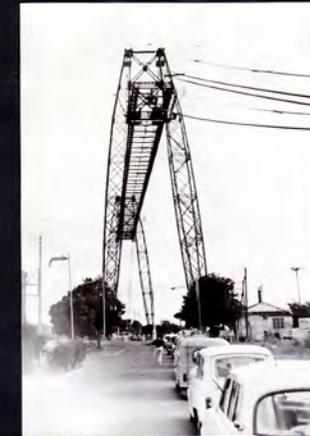
Nous ne voyagions que par beau temps et en attendant le soleil nous avons aidé des paysans à ramasser des pommes de terre.



Comme récompense on nous a donné tout ce sac.

Tous les deux jours nous nous préparions un bon repas garni de pommes de terre (frites, purée...)

Et ce n'est qu'en Egypte que nous avons dû en acheter d'autres.



Nous voici près du pont transbordeur de Martron après Rochefort, c'est le premier de ce genre que nous voyons et il nous intéresse beaucoup.

La pêche aux huîtres à Châtelailon-Plage



Tous les soirs nous cherchions un endroit pour passer la nuit, car il n'y avait pas toujours des places de camping à proximité.



Nous étions contentes d'avoir notre Citroën qui peut



si bien  
traverser  
prés, champs,  
bois ou plages  
etc...

Ce n'était pas toujours facile de trouver un endroit pour laver. Un jour que nous regardions des femmes faire leur lessive au bord d'un fleuve nous avons décidé de faire de même. Notre linge lavé, nous l'avons suspendu entre les arbres, près d'un petit bois où nous campions. Nous avons à peine fini ce travail que le ciel s'est couvert et le tonnerre s'est fait entendre. Aussi vite que nous le pouvions, nous avons dépendu et rependu le tout sous notre toit en plastique.



Les premières gouttes sont tombées et nous étions contentes de voir qu'avec le vent cela sècherait vite. Hélas! une rafale plus forte que les autres a soulevé notre toit et emporté notre linge pour le laisser tomber dix mètres plus loin, en pleine boue, sans que nous ayons eu le temps de faire un



geste. Pendant 2 jours il a plu et c'est seulement le troisième jour que nous avons pu refaire cette lessive!

Pour les leçons de botanique nous montrerons ces photos aux élèves.....



un pin

Dans les Landes



...avec un morceau d'écorce d'un chêne-liège



LA PENINSULE IBERIQUE

ESPAGNE, PORTUGAL, GIBRALTAR



BANCO GUIPUZCOANO  
SAN SEBASTIAN

100.000

1.82

CASA DE CÁMBIO  
SUCURSAL

Valencia, 10 de 7

28.60 x 20 = 572,00

FRUITAS VIDAL

INIZ da Conceição Alves, Sucessor

23596

de 1906

Dans le nord de l'Espagne les routes que nous prenions n'étaient pas toujours les meilleures....



...et c'est ainsi que parfois il nous arrivait un petit inconvénient.

C'est Antoinette qui était la grande mécanicienne.



Il faut bien un peu s'amuser. Pendant qu'Antoinette pêche, je fais ce château.

En Galice voici une grange dont la forme nous rappelle celles de Suisse dans le Valais, mais les nôtres sont en bois.



Dans quelques instants, l'eau qui se trouve dans cette gourde suspendue au-dessus



de moi, me rincera mes cheveux qui sont en ce moment pleins de mousse.



SANTILLANA DEL MAR, Boutique d'antiquités dans ce petit village tranquille



S. d. Mar, PARADOR NACIONAL GIL BLAS →



SANTILLANA DEL MAR, PARADOR NACIONAL GIL BLAS  
Un hôtel pour les touristes (pas pour nous !!)



S. D. MAR, REGINA COELI (AUSSTELLUNGSSAAL)



SANTILLANA DEL MAR,  
Collegiale. Frontal du Maître-autel. Los Apóstoles

Les fresques



d'ALTAMIRA, aussi belles que celles de Lascaux, mais



ALTAMIRA  
les grottes, ici  
on peut toujours encore les visiter.



ALTAMIRA



Place des  
«Platerias»



Santiago de  
Compostela

« Botafumeiro »



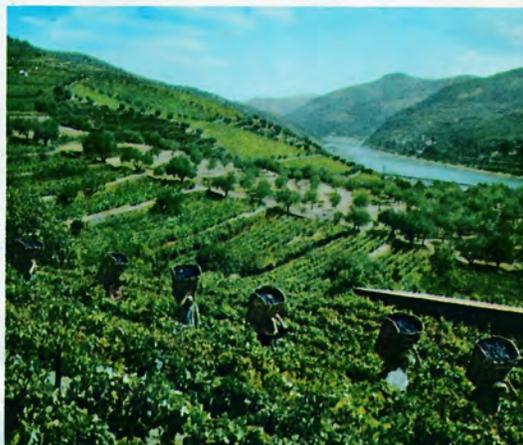
↑  
Une famille de  
gitans vanniers

Nous voici suant et  
frottant notre linge



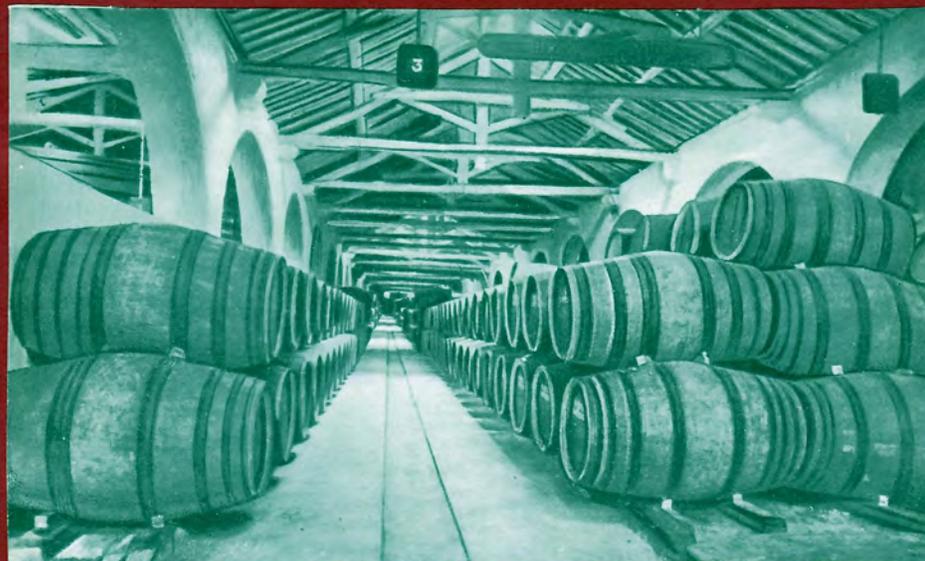
←  
avec ces Espagnoles.  
On ne voit pas tous les jours  
deux touristes imitant les  
femmes du pays et tra-  
vaillant en chantant avec  
elles.

Ein Besuch der Stadt Porto beginnt mit einem Blick auf das Häusergewimmel, welches die steilen Uferhänge hinaufklettert, die das Tal des Flusses Douro, der bald reissendes, lehmiges Wasser, bald grünliches, sanft fließendes Wasser führt, einfassen. Dieses Bild vergisst man nie. Man kann es nur vervollständigen, wenn man zu dem Flussufer hinuntergeht, an dem grosse Lagerhäuser stehen, in denen —in fast religiöser Form geachtet— die ehrwürdigen Fässer des berühmtesten aller Weine liegen, der von der Stadt seinen Namen herleitet: der Portwein. Aus besonderen Gläsern getrunken, die, wie ein Dichter bemerkt hat, die Form eines Herzens haben, entfaltet der Portwein, dieser schwere, an den steilen Hängen des Douro gewachsene und dann in den typischen Portweinschiffen flussabwärts gebrachte Nektar, seine unverwechselbare Blume und erweist seine einzigartigen Qualitäten als hervorragender Wein zum Nachsch, als Aperitif oder ganz einfach als köstliches und unüberbietbares Getränk zu jeder Zeit und bei jeder Gelegenheit. Es ist jedoch ein unvergessliches Erlebnis, ihn in den Kellereien der grossen Hersteller zu trinken, die den sie besuchenden Touristen mit Vergnügen und erlesenem Geschmack in so charakteristischer und traditionsreicher Atmosphäre zu empfangen wissen. Dort altert und gewinnt seine höchste Reife der wunderbare



Eine Ansicht der Weinlese im Alto-Douro

## PORTWEIN



Nous avons visité ce chai  
où nous pouvions boire  
autant de porto que nous  
voulions.  
Mais nous avons été  
raisonnables!

UN  
ASPECT  
DES  
CHAIS  
DE  
LA  
MAISON  
CROFT  
(PORTO)



NAZARÉ : COSTUMES TYPIQUES ↑



NAZARÉ (PORTUGAL)  
un des endroits les plus folkloriques du Portugal.



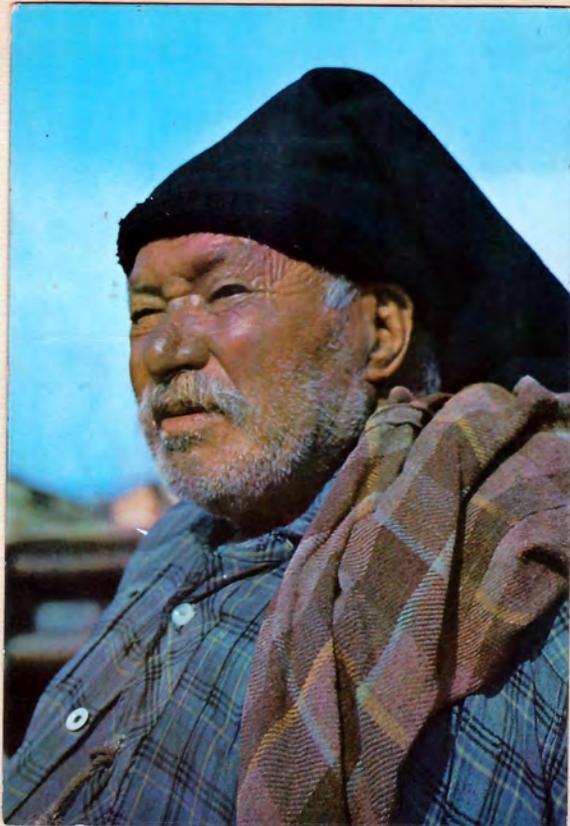
NAZARÉ : EN PRÉPARANT LEUR DÉPART POUR LA PÊCHE.

Le village  
vit  
uniquement  
de la  
pêche



↑  
ENROULANT LES FILETS  
↓





NAZARÉ:  
UN VIEUX LOUP  
DE MER.

LES BOEUFs  
TERMINENT LA  
BESOGNE.



Le nouveau pont  
suspendu qui relie  
Lisbonne à  
l'autre rive du  
Tage. Il était alors  
encore en  
construction



Petit lac idyllique  
où nous avons  
passé un  
week-end avec  
la seule visite de  
ce berger.

Battage du blé  
dans le sud du  
Portugal.





736-COIMBRÁ - Igreja de S.º Cruz



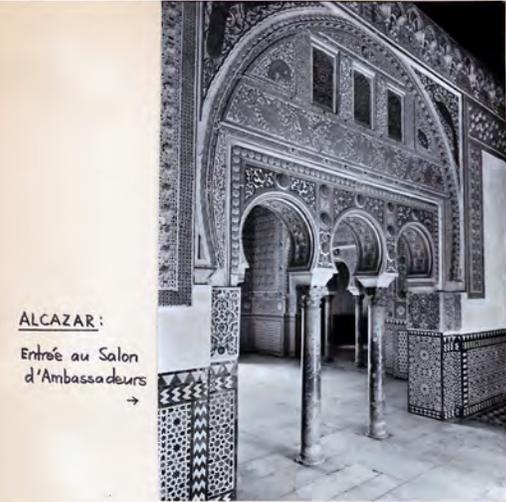
Fatima



La cathédrale (KATHEDRALE MIT GIRALDA)

SEVILLA

KÖNIGSSCHLOSS  
ALCAZAR  
GARTEN  
jardins



ALCAZAR:  
Entrée au Salon  
d'Ambassadeurs →

FAÇADE ↓



ALCÁZAR:  
GALERIE DE LA  
COUR DES PUCELLS



JARDINS



PATIO DES POUPEES

CHAMBRE A  
COUCHER DU  
ROI DON PEDRO



CORDOBA AM FLUSSE GUADALQUIVIR



En Espagne première grande aventure. Nous rencontrons deux étudiants qui nous font visiter leur ville. Nous sommes assez fatiguées, car cela fait 2 mois que nous dormons sur nos matelas-mousse, mais sans ressorts nous sentons un peu..... la dureté du bois et nos gentils Espagnols nous indiquent une pension qu'ils connaissent et où paraît-il nous serons très bien. Comme ils ont été très convenables nous y allons en toute confiance et prenons 2 chambres.

Cependant le patron ne nous plaît pas avec sa mine mielleuse et ses révérences obséquieuses et en nous quittant Antoinette me lance : « Enferme-toi bien ! » J'entre donc dans ma chambre, mais le patron s'y trouve déjà et il n'y a pas de lumière. Il dit qu'il doit arranger l'électricité, mais j'ai des doutes, car il y a ¼ d'heure cela marchait bien. Il devient un peu trop entreprenant, alors je le pousse très fort et il se retrouve derrière la porte que je ferme à double tours. Il frappe brutalement, mais je ne sais pas ce qui fait le plus de bruit : les battements de mon cœur ou ses coups. Comme je n'ouvre pas il part, mais j'entends qu'il va dans la cour et il pourrait passer par ma fenêtre. Alors j'entasse en toute hâte tables, chaises et fauteuils devant. Le voici en effet qui arrive, mais heureusement il est dérangé par un voyageur et il doit partir.

Je commence à respirer, je crois être tranquille, néanmoins je ne peux m'endormir et une heure après ce sont de nouveaux coups plus discrets. Cette fois c'est un des étudiants qui me chuchote des mots doux à travers la porte, ceci pendant plus d'un quart d'heure. Bien entendu je ne bronche pas et il finit par s'en aller.

Je ne peux plus dormir; j'ai assez peur; j'entends qu'on frappe aussi chez Antoinette qui, comme moi, fait semblant de dormir et n'ouvre pas.

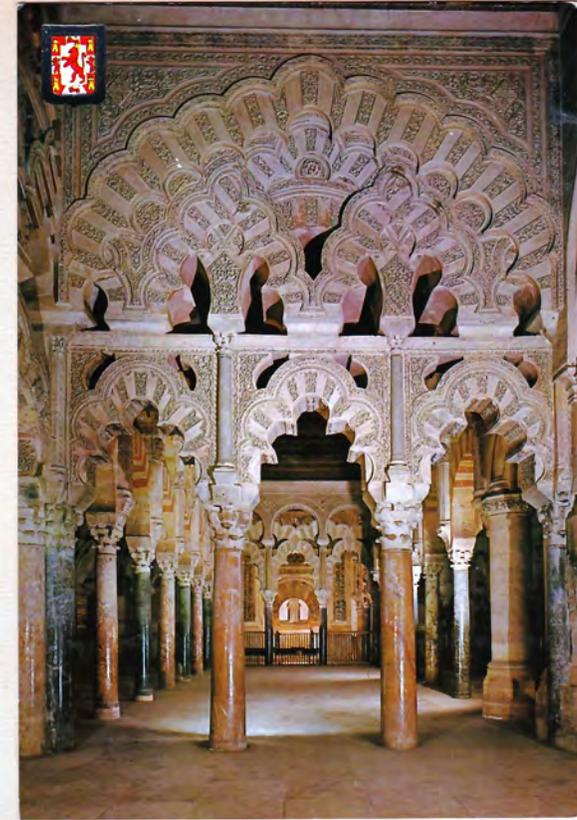
Enfin l'aube se lève et nous aussi. En toute hâte, nous descendons pour payer la facture et le patron insiste encore, disant que ça ne nous coûtera pas un sou, si..... Alors nous lui lançons notre argent à la tête et partons, nous promettant bien de ne plus jamais coucher dans un hôtel et de toujours dormir dans notre brave Citroën.



CORDOBA: AUSSERES DER « MEZQUITA », DER EHEMALIGEN MOSCHEE UND JETZIGEN KATHEDRALE  
La « Mezquita », ancienne mosquée, maintenant cathédrale.



LABYRINTHE DE COLONNES DANS LA MOSQUEE



CORDOBA:  
INNERES  
DER  
« MEZQUITA »  
L'intérieur  
de la  
« Mezquita »



CORDOBA: PALAIS 'DEL MARQUIS DE VIANA'. Cour



## Le rocher de Gibraltar

Lors de notre visite, les disputes pour ce fameux rocher, avaient recommencé entre l'Angleterre et l'Espagne.

A la douane il y avait une grande queue d'autos, car chaque voiture était entièrement contrôlée. C'est pourquoi nous avons décidé de laisser la nôtre à La Linea et d'aller à pied. Nous savions que chaque objet

25



GRANADA : AUsSICHT VOM ALHAMBRA  
la ville vue de l'Alhambra



LA SIERRA NEVADA, ou nous sommes montées pour nous

acheté à Gibraltar devait être déclaré, aussi nous n'avons fait aucune emplette. Néanmoins notre sac à provisions intriguait les douaniers et ils ont tout sorti. Ils n'ont trouvé que nos assiettes, nos couverts et les restes de notre pique-nique: bouteilles et boîtes de conserves vides, épluchures de bananes et d'oranges etc... Ils en étaient tout penauds, tandis que les spectateurs avaient beaucoup de plaisir à voir tout ce déballage.



En route vers le

26 JUL 1966

2.ª CLASE  
ALGECIRAS  
▲  
CEUTA  
Precio ..... Ptas  
Incluido Seguro .....  
Camarote .....  
Litera .....  
Compañía Transmediterránea  
Serie B  
D 66065

MAROC



## A Safi



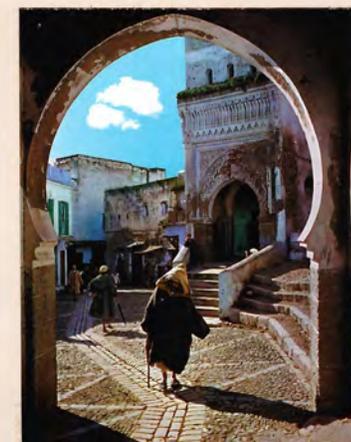
Nous avons rencontré le cousin d'Antoinette qui va tous les ans au Maroc. Il nous a conduites chez des amis Arabes dont nous avons été les invitées pendant plusieurs jours. — Après les nombreux verres de thé de menthe traditionnel, nous voilà réunis autour d'un plat de couscous que nous allons manger avec 3 doigts. — Ces hommes n'avaient encore jamais déjeuné ou dîné avec des femmes, car elles sont jugées trop inférieures et doivent rester à la cuisine. Pour nous, Européennes et enseignantes, ils ont fait une exception et rompu avec la tradition. C'est un grand honneur qu'ils nous ont fait. Nous avons été traitées à la perfection comme des envoyées d'Allah !



TISSAGES DE COUVERTURES

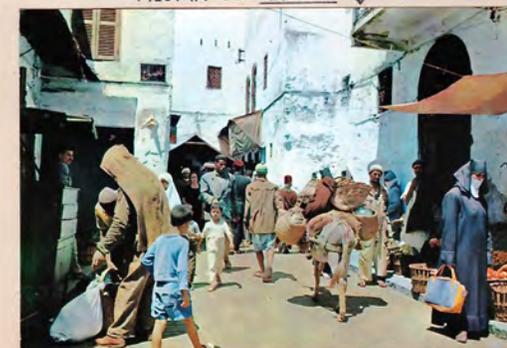


(JUNGE RIFFBAUERIN)  
Jeune paysanne du Rif



TETOUAN

MEDINA DE TETOUAN ↓





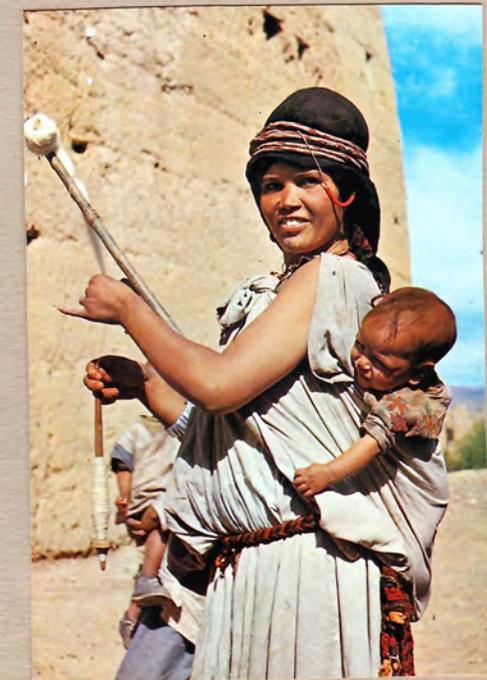
Marrakech: Enfants un jour de fête



Erfoud, région du Tafilalet



← La Djelaba, cette blouse longue, est le costume typique des Marocains. Elle est entièrement faite à la main par des hommes et se porte le plus souvent dans les villes.

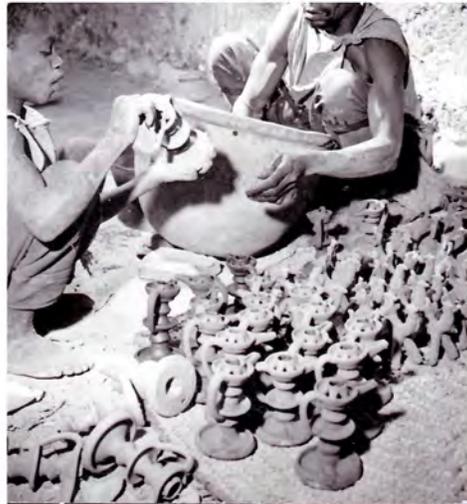


Fileuse  
Tribu Aït Haddidou →



(REITER DER FANTASIA) ↑ Cavaliers de Fantasia

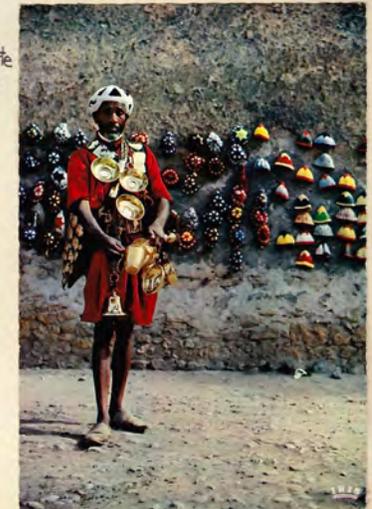
↓ TETOUAN, (MARKTSTRASSE) Souk



ZAGORA  
Le potier de  
Tamgroute



↑  
MEKNES  
DAS TOR/La porte  
BAB MANSUR



Un marchand  
d'eau

EIN  
WASSER-  
HÄNDLER



GOULIMINE, JOUR DE SOUK



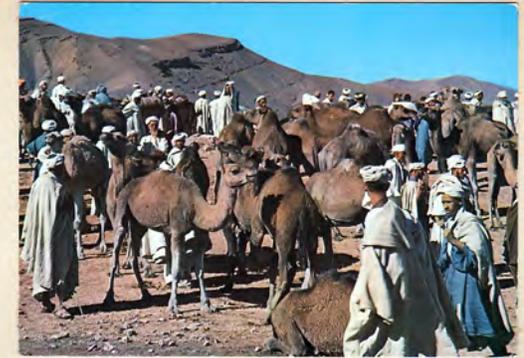
LA FANTASIA



TAFRAOUI, (FRAUEN AM ZIEHBRUNNEN)  
au puits

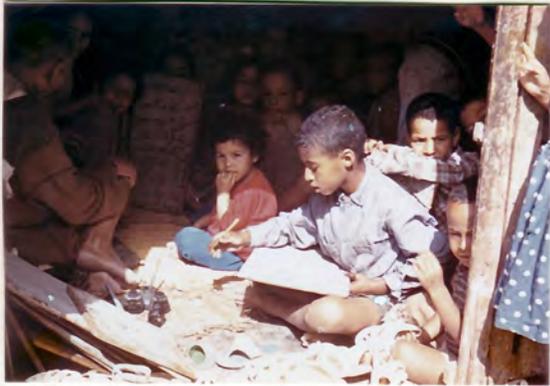


ZIEGEN IN EINEM ARGANIENBAUM  
Chèvres dans les Arganiers



GOULIMINE, MARCHÉ AUX DROMADAIRES

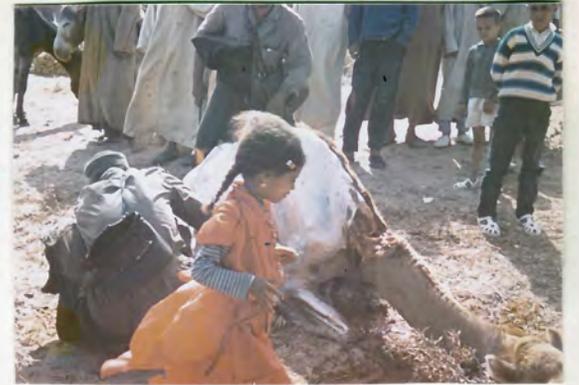




Une vingtaine d'enfants sont là dans cette école coranique et ils ne se plaignent pas.

45°!

Nous avons fait 100 km pour prendre une douche sous ces cascades d'Ouzoud



La petite fille ne regarde même pas ce dromadaire qu'on vient d'abattre lors d'un mousssem, car pour elle c'est naturel.



La pêche fait la richesse de Safi qui est un des plus importants ports sardiniens du monde.

Une bonne friture de sardines en plein air.





Danse de la  
Guédra  
à Goulimine

T'ANZERINNEN  
AUS  
GOULIMINE

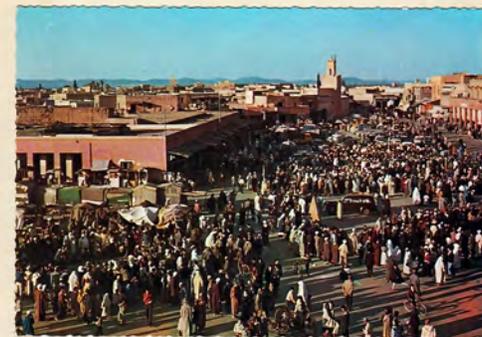


JEUNE FILLE DE  
TAFRAOUT

ALGERIE



cette page (N° 35) a été volée à Paris (Citroën)  
mais cela n'a pas échappé à mes yeux!



MARRAKECH, LA PLACE DJEMAA EL F'NA.

Pendant la nuit nous laissons toujours la porte ouverte afin que les gens puissent satisfaire leur curiosité. Ainsi nous voyant dormir, ils passaient sans rien dire.

Seule la police nous secouait quelque fois pour nous réveiller en disant: « Que faites-vous? » (Comme si ça ne se voyait pas !!!) ou bien: « Vos papiers! » Nous les donnions. Ils les tenaient parfois à l'envers et quelques instants après ils nous les rendaient: « O.K.! »

### Une explosion

Notre réchaud à essence marchait toujours à grand feu. Un jour qu'Antoinette préparait le thé et que j'allais chercher les tasses dans la voiture, je suis tombée sur des chardons et j'avais une dizaine d'échardes dans les mains. J'ai appelé Antoinette pour qu'elle me les enlève. Bon gré mal gré, elle est venue. A peine était-elle arrivée près de moi que nous avons entendu un bruit formidable et vu un genre de « soucoupe volante » passer au-dessus de nos têtes et retomber 20 mètres plus loin. Qu'était-ce ?



36

Simplement notre réchaud qui venait d'exploser et nous l'aurions reçu en pleine figure si je n'avais pas eu la chance de tomber. (Sur la photo je tiens un des restants.)

Plus de réchaud, plus de thé, mais un chevrier a entendu l'explosion, il accourt. Voyant notre désarroi il trait une de ses chèvres et nous donne du bon lait.

— A quelque chose, malheur est bon —

Avec du bambou, des feuilles et tiges de bananiers les Arabes bâtissaient leurs huttes. →

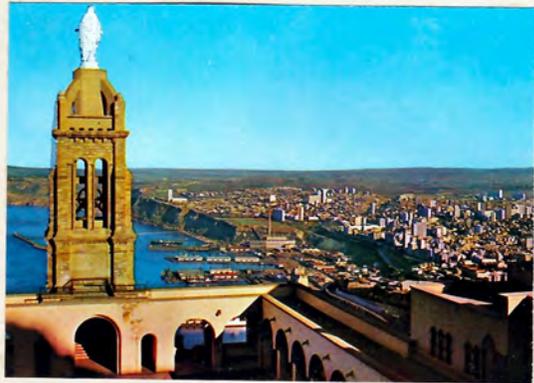


Les Français leur ont appris à ↓

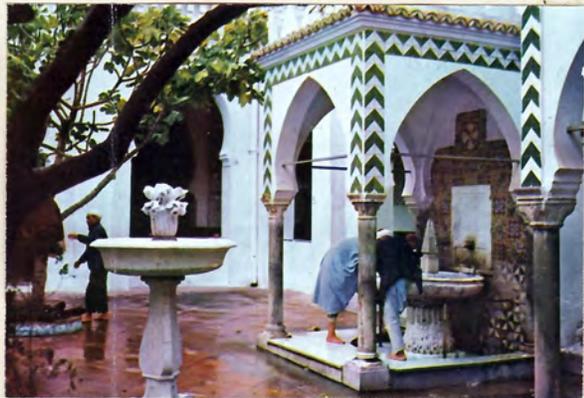


construire des maisonnettes en pierre beaucoup plus résistantes et confortables.

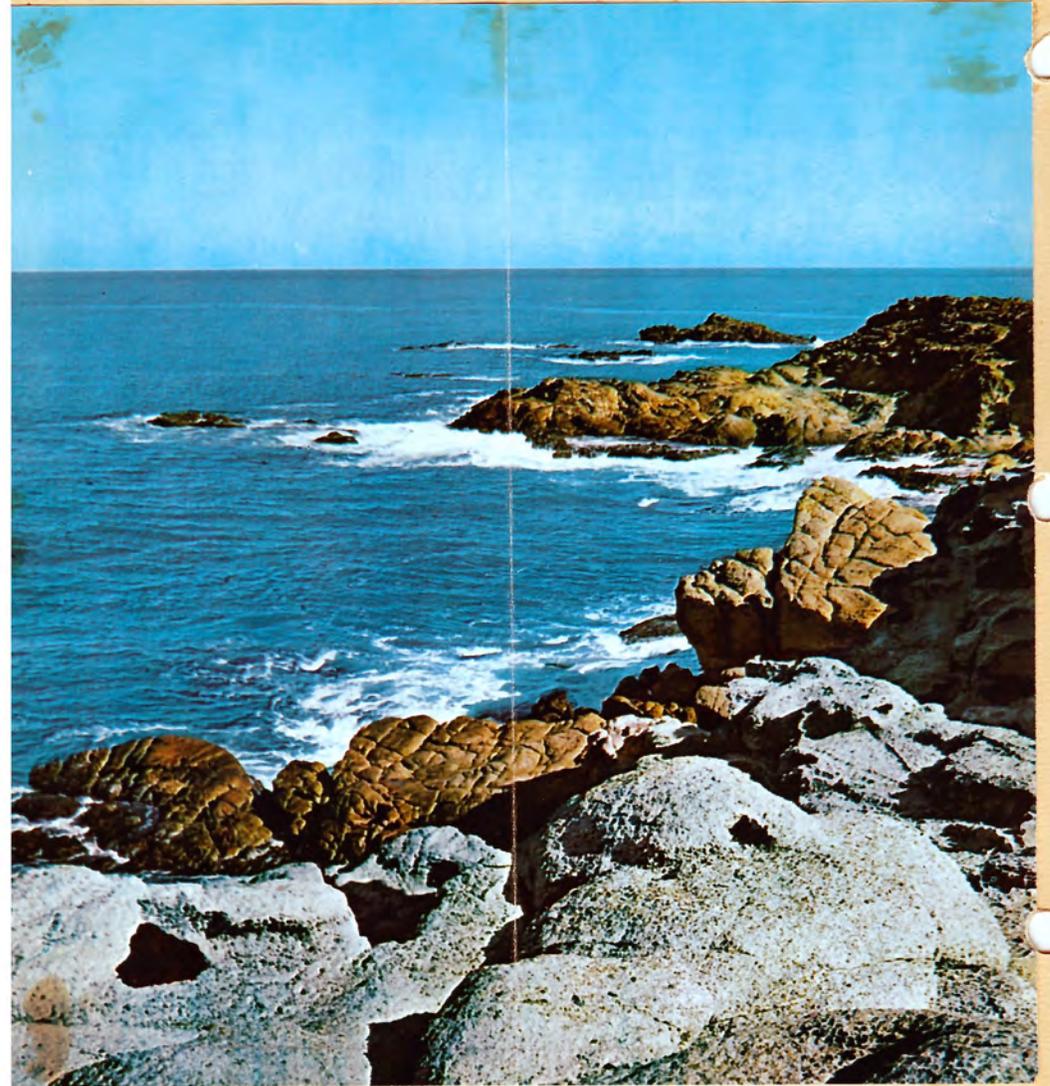
Malheureusement certains paresseux préfèrent l'ancien modèle et continuent à faire des cabanes en bambou.



↑  
ORAN  
↓



ABLUTIONS AVANT LA PRIÈRE



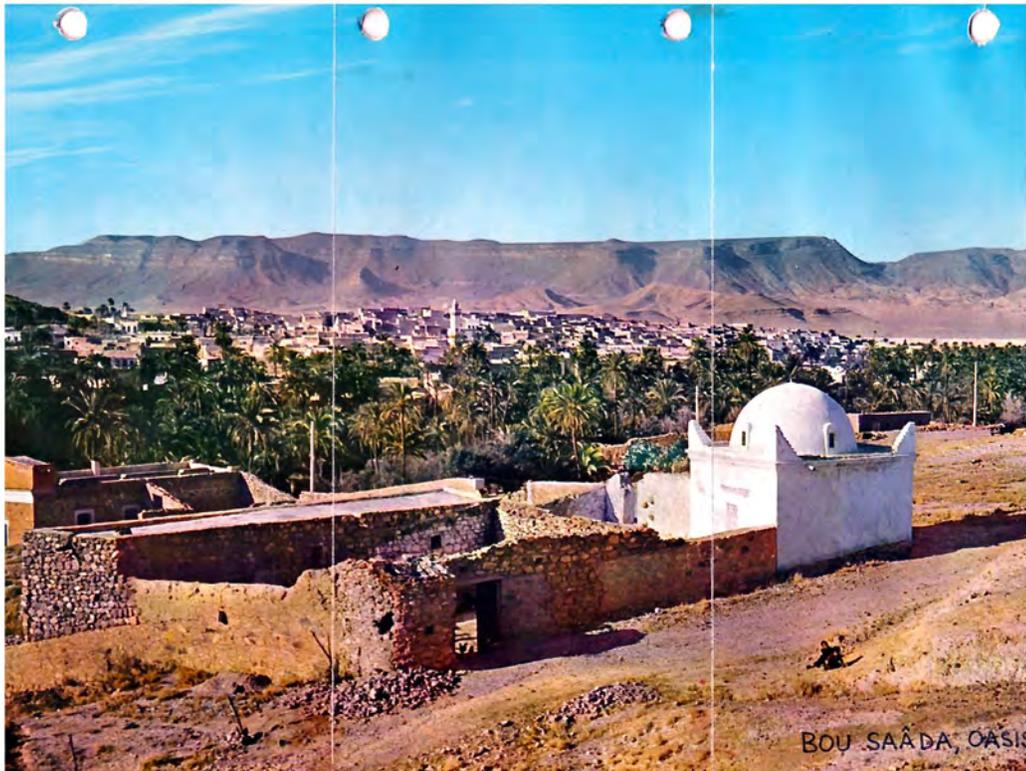
ALGERISCHER STRAND  
Côte algérienne



LA MOSQUÉE KETCHAOUA , ALGER



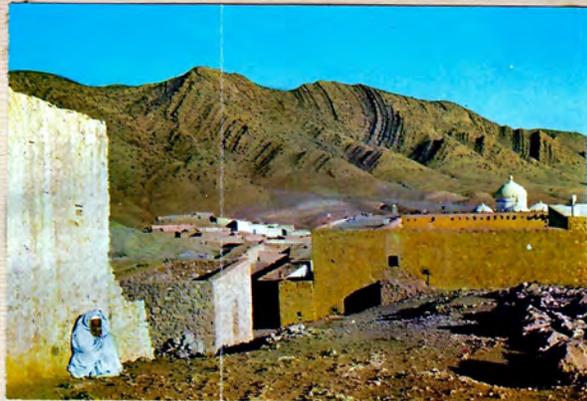
EN KABYLIE



BOU SAÂDA, OASIS



L'AURÈS



Bou-Saâda  
Oasis

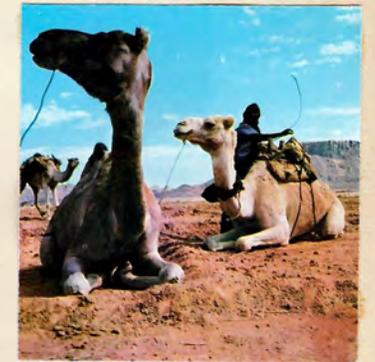
## LES TOUAREGS

Au début de notre siècle la photo ci-dessous eût été impossible : Ce nomade touareg qui vend des tapis, cet homme bleu à côté de moi.

La gandoura des Touaregs est en tissu imprégné d'indigo. En déteignant, par suite de la chaleur, l'indigotine leur colore curieusement la peau. C'est pourquoi on les appelle les hommes bleus. Ils en sont très fiers!



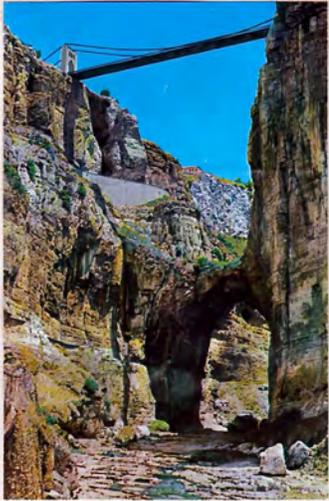
Drapés dans leurs voiles indigo,



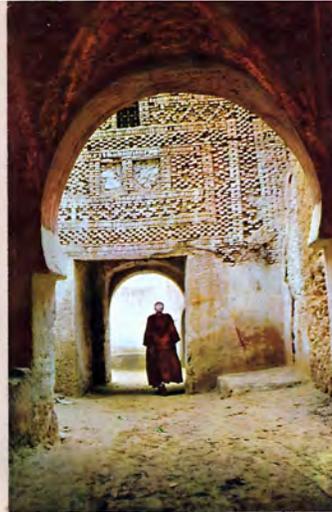
il y a peu de temps encore ils étaient les seigneurs du désert.



Maintenant il n'y a plus que quelques caravanes de sel qui sillonnent le désert.



CONSTANTINE, 3<sup>e</sup> ville d'Algérie  
à cheval sur le profond ravin  
qui traverse la ville.



← OASIS (ville)

Si le désert étroit,  
l'oasis surprend et repose.

DANS L'OASIS  
DE BISKRA



ALGER ↓

OASIS ↑

